

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 685/95

af 27. marts 1995

om forvaltning af fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeressourcer i Fællesskabet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur ⁽⁴⁾ skal Rådet vedtage EF-bestemmelser om betingelserne for adgang til farvande og ressourcer og for udnyttelse af dem;

med henblik på at tilpasse den ordning for adgang til farvande og ressourcer, der er fastsat i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, skal Rådet ifølge forordning (EF) nr. 1275/94 ⁽⁵⁾ inden den 1. januar 1995 beslutte, hvilke bestemmelser der skal vedtages i overensstemmelse med artikel 3 i nævnte forordning;

det er nødvendigt at respektere den eksisterende ligevægt og de gældende EF-bestemmelser, bl.a. princippet om relativ stabilitet;

det må sikres, at den nuværende, samlede fiskeriindsats i forbindelse med de farvande og ressourcer, der er omfattet af akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, ikke stiger, og at fiskeriindsatsen reduceres, hvis en generel reduktion af fiskerimulighederne bliver nødvendig som følge af udviklingen i ressourcerne;

der bør tages hensyn til det komplekse forhold mellem fiskeriet og ressourcernes biologiske, geografiske og geomorfologiske karakteristika; der bør navnlig tages hensyn til kravet om opretholdelse af ressourcebalancen i stærkt sårbare områder;

det påhviler EF-flagstaterne at regulere fiskeriindsatsen; det er derfor nødvendigt at sikre, at forvaltningen og kontrollen udøves på en gennemsigtig og retfærdig måde;

indførelsen af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen gør det nødvendigt at træffe visse ledsageforanstaltninger fra Fællesskabets side —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I overensstemmelse med den fælles fiskeripolitik fastsættes i denne forordning med virkning fra den 1. januar 1996, hvilke betingelser og procedurer der skal gælde for indførelse af en forvaltningsordning for fiskeriindsatsen i ICES-område Vb, VI, VII, VIII, IX, X, og CECAF-område 34.1.1., 34.1.2., 34.2.0.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne udarbejder navnelister over de fiskerifartøjer under deres flag, der har tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter i forbindelse med det fiskeri, der er defineret i bilag I.
2. Medlemsstaterne kan på et senere tidspunkt medtage andre fartøjer på deres navnelister over fartøjer, forudsat at der var fiskerirettigheder, da listerne blev udarbejdet.
3. Medlemsstaterne kan senere udskifte de fartøjer, der er opført på navnelisterne.
4. Ved alle ændringer af navnelisterne finder de i artikel 3 og 5 omhandlede kriterier og procedurer anvendelse.

AFSNIT I

Foranstaltninger vedrørende fangst af demersale arter*Artikel 3*

1. For hvert fiskeri efter demersale arter, der er defineret i bilag I, vurderer medlemsstaterne den nødvendige fiskeriindsats på grundlag af de i bilag II fastsatte fællesskabskriterier for vurdering af fiskeriindsatsen.

2. Ved disse vurderinger tages der hensyn til følgende betingelser:

- i) niveauet for indsatsen skal gøre det muligt for hver medlemsstat i hvert fiskeri at udnytte sine fangstmuligheder fuldt ud, dvs. både arter, der er omfattet af tildelte eller ikke-tildelte TAC, og arter, der ikke er omfattet af sådanne begrænsninger

⁽¹⁾ EFT nr. C 247 af 3. 9. 1994, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. C 18 af 23. 1. 1995.

⁽³⁾ EFT nr. C 397 af 31. 12. 1994.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 140 af 3. 6. 1994, s. 1.

ii) niveauet for fiskeriindsatsen skal fastlægges i henhold til fællesskabsbestemmelserne; den eksisterende ligevægt i udnyttelsen må, for så vidt angår hvert enkelt fiskeri og hvert enkelt område, ikke forrykkes

iii) niveauet for indsatsen må på ingen måde influere på den relative stabilitet, som de forskellige fiskerier skal udvise.

3. Når den potentielle fiskeriindsats, svarende til fri adgang for de fiskerfartøjer, der er opført på navnelisten, overskrider den anslåede indsats, indfører medlemsstaterne en reguleringsmekanisme for fiskeriindsatsen.

4. De berørte medlemsstater vurderer fiskeriindsatsen i ICES-område VIIa og VIIf nord for 50° 30' N på grundlag af det traditionelle fiskeri.

5. De berørte medlemsstater vurderer fiskeriindsatsen i området syd for 56° 30' N, øst for 12° V og nord for 50° 30' N på grundlag af deres fartøjers nuværende aktivitetsniveau, bortset fra fartøjer, der fører spansk flag. I dette område må antallet af fartøjer, der fører spansk flag, ikke overstige 40 under nøje overholdelse af stk. 2, nr. ii).

AFSNIT II

Foranstaltninger vedrørende fangst af pelagiske arter

Artikel 4

1. For så vidt angår fiskeri efter pelagiske arter, herunder de stærkt vandrende arter, der er anført i bilag I, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre en efterfølgende kontrol af den faktiske fiskeriindsats.

2. I visse særlige tilfælde vil fiskeriindsatsen kunne reguleres af Rådet efter proceduren i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92, idet der navnlig tages hensyn til den eksisterende ligevægt i udnyttelsen for hvert enkelt fiskeri og hvert enkelt område.

3. Med henblik på at sikre at kontrollen med den fiskeriindsats, der er nævnt i artikel 3, stk. 4 og 5, kommer til at gælde for fiskeri efter pelagiske arter og andre arter i ICES-område VIIa og VIIf, træffer Rådet afgørelse på forslag fra Kommissionen efter den procedure, der er nævnt i stk. 2 i nærværende artikel.

AFSNIT III

Almindelige bestemmelser

Artikel 5

1. Medlemsstaterne meddeler senest den 31. marts 1995 Kommissionen følgende oplysninger:

— de i artikel 2 nævnte navnelister, for så vidt angår demersale fiskerier

— den i artikel 3, stk. 1, nævnte nødvendige vurdering af fiskeriindsatsen

— i givet fald den i artikel 3, stk. 3, påtænkte reguleringsmekanisme for fiskeriindsatsen.

2. Medlemsstaterne giver regelmæssigt Kommissionen meddelelse om alle ændringer i de i stk. 1 omhandlede oplysninger.

3. Kommissionen videregiver de i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger til medlemsstaterne.

Artikel 6

1. På grundlag af de i artikel 5 omhandlede oplysninger forelægger Kommissionen efter nøje samråd med de berørte medlemsstater senest den 30. april 1995 Rådet et forslag til forordning om regulering af fiskeriindsatsen.

2. Rådet træffer senest den 30. juni 1995 efter proceduren i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3760/92 afgørelse om dette forslag med eller uden tilpasning af de betingelser for at udøve fiskeri, som de pågældende medlemsstater har givet meddelelse om, og under fuld overholdelse af princippet om relativ stabilitet og ikke-forskelsbehandling.

Det kan i den forordning, som Rådet skal vedtage, bestemmes, at der skal vedtages gennemførelsesbestemmelser efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, herunder under visse omstændigheder tilpasning af betingelserne for udøvelse af fiskeriaktiviteterne, under overholdelse af kriterierne og betingelserne i artikel 3, stk. 1 og 2, i nærværende forordning.

Kommissionen tager betingelserne for udøvelse af fiskeriaktiviteterne op til fornyet undersøgelse, hvis de pågældende niveauer for fiskeriindsatsen er til hinder for, at en medlemsstat kan udnytte sine kvoter fuldt ud, og træffer passende foranstaltninger for at rette op på situationen efter den procedure, der er nævnt i andet afsnit.

3. Hvis Rådet ikke har truffet afgørelse senest den 31. juli 1995, vedtager Kommissionen på grundlag af det i stk. 1 nævnte forslag og om muligt senest den 31. oktober 1995 efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92 de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at hver medlemsstats fiskeriindsats ikke øges i forhold til det nuværende niveau.

4. Hvis Kommissionen ikke har vedtaget de i stk. 3 nævnte foranstaltninger inden den 31. december 1995, gælder de navnelister over fiskerfartøjer og i givet fald de ordninger til regulering af fiskeriindsatsen, som medlemsstaterne har meddelt Kommissionen.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne træffer senest den 31. marts 1995 de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at den fiskeriindsats, der er vurderet i henhold til artikel 3, overholdes. Medlemsstaterne meddeler disse foranstaltninger til Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater herom.

I denne forbindelse kan en medlemsstat regulere fiskeriindsatsen ved at overvåge sin fiskerflådes aktivitet og træffe passende foranstaltninger, hvis niveauet for den tilladte fiskeriindsats efter artikel 6 er lige ved at være nået.

2. Hver gang, det er nødvendigt, udsteder medlemsstaterne særlige fiskeritilladelser til fartøjer, der fører deres flag.

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at forpligte fartøjer, der fører deres flag, til at give oplysning om indsejling i og udsejling af fiskeriområder, herunder anløb af eller afgang fra en havn i det pågældende område, hvor der gælder begrænsninger i fiskeriindsatsen eller i fiskerikapaciteten, samt i området syd for 56° 30' N, øst for 12° V og nord for 50° 30' N. Fartøjer, der er udstyret med automatiske tidstro kontrolsystemer, som er anerkendt i henhold til EF-lovgivningen, kan give disse oplysninger ved hjælp af disse systemer.

4. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at forpligte fartøjer, der fører deres flag, til, når de sejler ind i og ud af et område, endvidere at give oplysning om de fangster, de har om bord, fra det tidspunkt, dvs. senest den 1. januar 1998, hvor EF-infrastrukturen for forvaltning af data om fangster fra fiskerfartøjer i EF-farvande tages i brug.

5. De i stk. 3 og 4, nævnte meddelelser sendes samtidig til flagstaten og til de berørte kyststater.

6. Kommissionen fremsætter senest den 30. juni 1995 forslag til ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, navnlig af artikel 6 vedrørende forpligtelsen til at lade fangster og fiskeriindsats registrere. Rådet træffer afgørelse om disse forslag inden den 31. december 1995.

7. Rådet træffer senest den 30. juni 1995 afgørelse om et forslag fra Kommissionen om ændring af Rådets beslutning 89/631/EØF af 27. november 1989 om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre overholdelse af fællesskabsordningen for beva-

relse og forvaltning af fiskeressourcerne⁽²⁾, med henblik på at fastsætte en supplerende finansiell støtte til Irland, herunder til driftsudgifter, under overholdelse af tilladt fællesskabspraksis og inden for rammerne af de finansielle retningslinjer.

8. Kommissionen giver senest den 15. september hvert år medlemsstaterne en fuldstændig redegørelse for de inspektioner, som den har udført i det foregående kalenderår sammen med en vurdering af resultaterne af inspektionerne og en oversigt over de forbedringer af de nationale håndhævelsesordninger, som den eventuelt har anbefalet.

Artikel 8

Inden den 1. januar 1996 træffer de berørte medlemsstater de i bilag III omhandlede foranstaltninger.

Artikel 9

1. Foranstaltningerne i artikel 2 og 3, artikel 4, stk. 2, og artikel 7, gælder for alle fartøjer på over 15 m mellem perpendikulærene.

2. Fiskerikapaciteten for fiskerfartøjer under denne grænse vurderes samlet for hvert enkelt fiskeri.

Artikel 10

I overensstemmelse med artikel 4 og 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92 fastsætter Rådet senest den 31. december 1995 de samlede tilladte fangstmængder for de forskellige bestande af hestemakrel i ICES-område X og CECAF-områderne og fordeler fiskerimulighederne mellem Spanien og Portugal i deres respektive områder.

Artikel 11

1. De berørte medlemsstater foretager i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3760/92 en udveksling af de fiskerimuligheder, som tildeles dem, på betingelserne i bilag IV, punkt 1.

2. Fra den 1. januar 1996 begrænser de berørte medlemsstater deres fangster i overensstemmelse med betingelserne i bilag IV, punkt 2.

Artikel 12

1. I overensstemmelse med bestemmelserne og procedurerne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92 og under overholdelse af princippet om ikke-forskelsbehandling træffer Rådet på grundlag af elementerne i bilag V

⁽¹⁾ EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 364 af 14. 12. 1989, s. 64. Beslutningen er senest ændret ved beslutning 94/207/EF (EFT nr. L 101 af 20. 4. 1994, s. 9).

senest den 30. juni 1995 afgørelse om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne ⁽¹⁾.

2. Kommissionen fremsætter senest den 30. juni 1995 forslag med henblik på at forbedre de tekniske bevaringsforanstaltninger, navnlig med hensyn til fiskeredskabernes selektivitet i Fællesskabets vestlige farvande. Rådet træffer afgørelse om disse forslag senest den 31. december 1995 i

overensstemmelse med bestemmelserne og procedurerne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. marts 1995.

På Rådets vegne

J. PUECH

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 288 af 11. 10. 1986, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3676/93 (EFT nr. L 341 af 31. 12. 1993, s. 1).

BILAG I

DEFINITION AF FISKERI

Fiskeri		
Fiskeredskaber	Målarter	Område (ICES, hvis ikke andet er anført)
Slæberedskaber	Demersale arter (a)	Vb (¹), VI
		VII
		heraf :
		VIIa
		VIIIf (²)
		VIIIabd
		VIIIce, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0
		heraf :
		VIIIce, IX (³)
		IX (³)
Faststående redskaber	Demersale arter (a)	Vb (¹), VI
		VII
		heraf :
		VIIa
		VIIIf (²)
		VIIIabd
		VIIIce, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0
		heraf :
		VIIIce, IX (³)
		IX (³)

(a) For dybhavsarter (sværdfisk, langhale, hårhale og portugisisk pighaj), taskekrabbe, troldkrabbe og kammuslinger vurderer de berørte medlemsstater fiske-
riindsatsen og udsteder med henblik herpå særlige fiskeritilladelser.

(¹) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(²) Nord for 50°30'N.

(³) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(⁴) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

Fiskeri		
Fiskeredskaber	Målarter	Område (ICES, hvis ikke andet er anført)
Not, flydetrawl, finmasket drivgarn	Pelagiske fisk (undtagen : havbrasen, haj, tunfisk og stærkt vandrende arter	Vb (¹), VI
		VII
		heraf : VIIa
		VIIIf (²)
		VIIIabd
		VIIIce, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0
		heraf : VIIIce, IX (³)
		IX (³)
		X (³)
		CECAF 34.1.1 (³) 34.1.2 (³) 34.2.0 (³)
		CECAF 34.1.1 (³) 34.1.2 (³) 34.2.0 (³)
Flydeline uden forankring	Havbrasen, haj, tunfisk og stærkt vandrende arter	Vb (¹), VI
		VII
		heraf : VIIa
		VIIIf (²)
		VIIIabd
		VIIIce, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0
		heraf : VIIIce, IX (³)
		IX (³)
		X (³)
		CECAF 34.1.1 (³) 34.1.2 (³) 34.2.0 (³)
		CECAF 34.1.1 (³) 34.1.2 (³) 34.2.0 (³)

(¹) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(²) Nord for 50° 30' N.

(³) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(⁴) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

Fiskeri		
Fiskeredskaber	Målarter	Område (ICES, hvis ikke andet er anført)
Tunfiskeredskaber	Tunfisk	Vb (⁽¹⁾), VI
		VII
		heraf :
		VIIa
		VIIb (⁽²⁾)
		VIIIab
		VIIIce, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0
		heraf :
		VIIIce, IX (⁽³⁾)
		IX (⁽³⁾)
		X (⁽³⁾)
		CECAF 34.1.1 (⁽³⁾) 34.1.2 (⁽³⁾) 34.2.0 (⁽³⁾)
		CECAF 34.1.1 (⁽⁴⁾) 34.1.2 (⁽⁴⁾) 34.2.0 (⁽⁴⁾)

(⁽¹⁾) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(⁽²⁾) Nord for 50°30'N.

(⁽³⁾) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(⁽⁴⁾) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

BILAG II**EF-KRITERIER MED HENBLIK PÅ VURDERING AF FISKERIINDSATSEN****Fiskeriindsats**

I overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3760/92 defineres fiskeriindsatsen således:

- for et fartøj: produktet af dets kapacitet og aktivitet
- for en flåde eller en gruppe af fartøjer: summen af de enkelte fartøjers fiskeriindsats.

Kapacitet

Et fartøjs kapacitet udtrykkes som følger:

- for fartøjer, der benytter slæberedskaber: installeret maskineffekt udtrykt i kW (kilowatt)
- for fartøjer, der benytter faststående redskaber: installeret maskineffekt udtrykt i kW og tonnage. Hvis det er nødvendigt, undersøger Kommissionen på grundlag af forslag fra medlemsstaterne og i samråd med de berørte medlemsstater muligheden for at fastsætte mere detaljerede kriterier for vurdering af fiskeriindsatsen.

Fiskeriaktivitet

Et fartøjs fiskeriaktivitet vurderes på grundlag af den tid, det årligt er til stede i det pågældende fiskeriområde.

BILAG III**BETINGELSER FOR UDØVELSE AF VISSE FISKERIAKTIVITETER****1. Slæberedskaber**

I navnelisterne over fiskerfartøjer, der fører spansk og portugisisk flag, indgår der en liste over fartøjer, der har adgang til den anden medlemsstats kontinentale farvande.

For fiskeri i de kontinentale kystfarvande i ICES-område VIII og IX og CEEAF-områderne, udarbejder de kompetente spanske og portugisiske myndigheder nationale fiskeriplaner, der regulerer deres respektive fartøjers aktivitet i den anden medlemsstats farvande. Disse planer skal navnlig overholde det samlede niveau for fiskeriindsatsen i form af antal fartøjer og total kapacitet, der blev nået i perioden 1986 til 1995.

Det er tilladt som bifangst at fange krebsdyr på indtil 10 % af den fangstmængde, der opbevares om bord i forbindelse med direkte fiskeri af kulmule og andre demersale arter.

2. Flydeliner uden forankring og tunfiskeri med dørg

Under overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser kan fartøjer, der fører spansk flag, fiske i kontinentale farvande under portugisisk overhøjhed eller jurisdiktion inden for ICES-område IX og CEEAF-områderne, og fartøjer, der fører portugisisk flag, fiske i kontinentale farvande under spansk overhøjhed eller jurisdiktion i ICES-område VIII og IX og CEEAF-områderne.

3. Tunfiskeri

Fartøjer, der fører spansk flag, har ikke adgang til øfarvande under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion i ICES-område X og CEEAF-områderne, og fartøjer, der fører portugisisk flag, har ikke adgang til øfarvande under Spaniens højhedsområde eller jurisdiktion i CEEAF-området, undtagen i de tilfælde, hvor fartøjer fisker med traditionelle fiskeredskaber inden for rammerne af en fælles overenskomst mellem disse to medlemsstater.

BILAG IV

FORANSTALTNINGER VEDRØRENDE UDVEKSLING AF VISSE FISKERIMULIGHEDER OG BEGRÆNSNING AF VISSE TILLADTE FANGSTMÆNGDER**1. Udveksling af fiskerimuligheder**

- 1.1. Udvekslingerne mellem Frankrig og Portugal kan forlænges stiltiende for perioden 1995 til 2002 med forbehold af hver medlemsstats mulighed for at ændre betingelserne herfor hvert år ved den årlige fastsættelse af TAC og kvoter.

Nedenstående TAC'er omfattes af disse udvekslinger:

- i) ved fastsættelsen af en fælles TAC for ansjos for ICES-område VIII og IX, afgives 80 % af Portugals fiskerimuligheder årligt til Frankrig, og disse skal fiskes udelukkende i farvande under fransk overhøjhed eller jurisdiktion
- ii) for så vidt angår TAC for kulmule i ICES-område VIIIc, IX og X og CECAF-områderne afgives 70 % af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Portugal, og disse skal fiskes udelukkende i farvande under portugisisk overhøjhed eller jurisdiktion
- iii) for så vidt angår TAC for torsk i NAFO-område 3M afgives alle Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Portugal.

- 1.2. Udvekslingerne mellem Spanien og Frankrig baseret på den bilaterale aftale fra 1992 om ansjos foretages fra 1995 i et flerårigt perspektiv, idet der tages hensyn til de to landes særlige problemer, herunder navnlig niveauet for den årlige udveksling af kvoter, kontrolforanstaltningerne og markedsproblemerne, med forbehold af hver medlemsstats mulighed for at ændre betingelserne herfor hvert år ved den årlige fastsættelse af TAC og kvoter.

Nedenstående TAC'er omfattes af disse udvekslinger:

- i) for så vidt angår TAC for torsk i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives ti tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- ii) for så vidt angår TAC for torsk i ICES-område VIIb, k, VIII, IX og X og CECAF-område 34.1.1 afgives 50 tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- iii) for så vidt angår TAC for kuller i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives ti tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- iv) for så vidt angår TAC for kuller i ICES-område VII, VIII, IX og X og CECAF-område 34.1.1 afgives 55 tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- v) for så vidt angår TAC for hvilling i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives ti tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- vi) for så vidt angår TAC for sej i ICES-område VIIb, k afgives 50 tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- vii) for så vidt angår TAC for kulmule i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives 2 200 tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- viii) for så vidt angår TAC for havtaske i ICES-område VII afgives 300 tons af Frankrigs fiskerimuligheder årligt til Spanien
- ix) for så vidt angår TAC for ansjos i ICES-område VIII afgives 9 000 tons af Spaniens fiskerimuligheder årligt til Frankrig.

- 1.3. Udvekslingerne mellem Belgien og Spanien kan forlænges stiltiende for perioden 1995 til 2002 med forbehold af hver medlemsstats mulighed for at ændre betingelserne herfor hvert år ved den årlige fastsættelse af TAC og kvoter.

Nedenstående TAC'er omfattes af disse udvekslinger:

- i) for så vidt angår TAC for torsk i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives ti tons af Belgiens fiskerimuligheder årligt til Spanien
- ii) for så vidt angår TAC for kuller i ICES-område Vb, VI, XII og XIV afgives ti tons af Belgiens fiskerimuligheder årligt til Spanien
- iii) for så vidt angår TAC for hvilling i ICES-område VIIb, k afgives 15 tons af Belgiens fiskerimuligheder årligt til Spanien
- iv) for så vidt angår TAC for havtaske i ICES-område VII afgives 150 tons af Belgiens fiskerimuligheder årligt til Spanien
- v) for så vidt angår TAC for glashvar i ICES-område VIIa, b, d, og e afgives 30 tons af Spaniens fiskerimuligheder årligt til Belgien

- vi) for så vidt angår TAC for jomfruhummer i ICES-område VII afgives 100 tons af Spaniens fiskerimuligheder årligt til Belgien
- vii) for så vidt angår TAC for havtaske i ICES-område VIIa, b og d afgives 60 tons af Spaniens fiskerimuligheder årligt til Belgien
- viii) for så vidt angår TAC for kulmule i ICES-område VIIa, b, d og e afgives 30 tons af Spaniens fiskerimuligheder årligt til Belgien.

2. Begrænsning af tilladte fangstmængder

- 2.1. I farvande under portugisisk overhøjhed eller jurisdiktion begrænser Spanien sine årlige fangster af kulmule til 850 tons og af hestemakrel til 2 250 tons.
- 2.2. I farvande under spansk overhøjhed eller jurisdiktion begrænser Portugal sine årlige fangster af kulmule til 850 tons og af hestemakrel til 2 250 tons.

BILAG V

ÆNDRINGER VEDRØRENDE DE TEKNISKE FORANSTALTNINGER TIL BEVARELSE AF FISKERIET

- 1. Forbud mod at anvende drivgarn til fangst af tunfisk i farvande under portugisisk og spansk overhøjhed eller jurisdiktion i ICES-område VIII, IX og X og CECAF-områderne.
 - 2. Forbud mod at anvende snurpenot til fangst af tropisk tunfisk (listao, patudo og albacore) i farvande under portugisisk overhøjhed eller jurisdiktion i ICES-område X nord for 36° 30' N samt i CECAF-området nord for 31° N og øst for 17° 30' V.
-